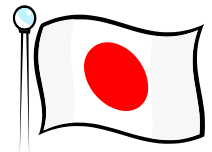


# NOTÍCIAS DE UEDA 平成 30 年 9 月 1 日号



Informativo da Prefeitura de Ueda  
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros  
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1308  
Edição número 232 — Setembro de 2018  
Ano 20 — Tiragem: 450



## Enchentes e Deslizamento de terra

Em julho deste ano, 11 províncias do lado oeste do Japão receberam o "Alerta especial de fortes chuvas", com registros de níveis pluviométricos recorde e alguns rios transbordaram, deixando mais de 200 mortos ou desaparecidos.

Desastres são imprevisíveis, portanto vamos nos preparar conhecendo as três fases de alertas emitidos e o seu significado, saber quais são os riscos de cada bairro olhando o Mapa de Riscos/Perigo (Hazard map) e ter preparado de antemão objetos e conhecimentos para tomada de decisão na eventual ocorrência de uma emergência, por exemplo saber quais são os locais de refúgio perto de casa e obter conhecimentos úteis em uma emergência.

Uma das providências para aumentarmos nossos conhecimentos sobre quais são os perigos que estão acontecendo na cidade é fazer o registro no serviço para receber no seu telefone celular avisos da prefeitura de Ueda sobre alertas de evacuação, que são emitidos para cada região da cidade, dividida em zonas chamadas de "jichikai". E por falar em jichikai, qual é o jichikai que corresponde ao endereço da sua casa? Se um alerta ou ordem de evacuação for emitido para seu jichikai, você saberá se está correndo perigo?

Não ouvimos falar de grandes desastres naturais na Cidade de Ueda, o que pode nos dar a falsa sensação de segurança e ignorar avisos de preparativos. Não se engane e fique bem preparado.



**Ingeriu bebida alcoólica?  
Não dirija e não deixe dirigir**

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Para acessar a homepage em português da Cidade de Ueda

[www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/index.html](http://www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/index.html)



Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda  
Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka)

Em português: segunda a sexta de 8h30min às 17h15min, com Marisol H. B.Garcia  
Em chinês: de segunda a sexta, 9h às 16h, com Li Xuejing

**Comemoração em Nagano dos 110 anos da Imigração Japonesa no Brasil → página 2**  
**Inscrições para casas públicas da Prefeitura de Ueda → página 8**

# Comemoração em Nagano dos 110 anos da Imigração Japonesa no Brasil

**Dia:** 30 de setembro (domingo) **Horário:** 12h às 15h **Local:** Monzen Plaza Subsolo Hall

**Taxa:** gratuita



## Programação:

- 12h00min Abertura com autoridades - Hino Brasileiro e Hino Japonês  
(Haverá venda de feijoada, guaraná e outros salgadinhos)
- 12h30min Apresentação de música brasileira
- 13h10min Exposição e apresentação de brincadeiras brasileiras
- 13h30min Apresentação de dança brasileira – Vamos dançar samba

Obs.: a partir da Estação de trem da Cidade de Nagano, 7 minutos de caminhada até o local

## Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º de agosto de 2018	
População total de Ueda: 158.327	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.971
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 761	No. de peruanos registrados em Ueda: 186
Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 124	Nº. de chineses registrados em Ueda: 938

## Recolhimento de lixos recicláveis aos sábados (Weekend recycle)

Papéis, roupas, latas, vidros, produtos tóxicos (termômetro com mercúrio, pilhas, lâmpadas

Horário de início: 10h da manhã Horário de término: 12h meio-dia

Entregue os lixos para os responsáveis e respeite o horário de atendimento

Tsuruya Yamaguchi / Delicia Ueda Kawanishi / Seiyū Sanada	Dia 1
Valor Akiwa / Tsuruya Kabatake / Tsuruya Maruko	Dia 8
Yaofuku Kosato / A Coop Shioda	Dia 15
Seiyū Ueda Higashi / Shiodano Shopping Center (Big) / Takeshi Chiiki Jichi Center	Dia 22

## Concerto no Museu Tomoshihi (ともしび博物館玉崎真弓プレコンサート)

Em comemoração aos 30 anos do Museu Tomoshihi, o grupo liderado pela artista Mayumi Tamazaki (soprano), com origens na região de Ueda, fará uma apresentação musical.

**Dia:** 8 de setembro (sábado) **Horário:** 14h **Taxa:** gratuita

**Observações:** apenas compareça ao local, não há inscrições e nem limite para o número de ouvintes

**Local:** Tomoshihi Hakubutsukan

**Endereço:** Ueda-shi, Shimo Takeshi 1902-4

**Maiores Informações:** Tomoshihi Hakubutsukan, tel. 0268-85-2474

## Consulta nacional simultânea gratuita sobre Pensão Alimentar (yōiku hi) por telefone com despachante jurídico (shihō shoshi)

Neste dia haverá atendimento gratuito por telefone com despachante jurídico sobre questões referentes a pensão alimentar dos filhos.

**Dia:** 8 de setembro (sábado) **Horário:** 10h às 16h **Taxa:** gratuita

**Free-dial:** 0120-567-301

**Maiores Informações:** Nagano Ken Shihō Shoshi Kai, tel. 026-232-7492

## 3º "Yabusame" no Castelo de Ueda (第三回上田城流鏑馬)

Yabusame é um ritual em que arqueiros a cavalo em velocidade miram os alvos com suas flechas. Além da habilidade do conjunto cavalo/cavaleiro, o visual proporcionado pela vestimenta tradicional de antigos guerreiros é outra atração a parte. É uma rara oportunidade de assistir a este espetáculo tradicional.

**Local:** Castelo de Ueda, na pista de atletismo (上田城跡公園陸上競技場)

**Dia:** 16 de setembro (domingo) **Taxa:** gratuita e sem necessidade de inscrição

**Horário:** 10h às 16h30min (evento principal a partir de 14h30min com cavalos e flechas)

### Ajuda de transporte para trajeto ao colégio (kōkō)

Ajuda financeira aos pais ou responsáveis para reduzir as despesas com transporte do trajeto escolar dos alunos do Ensino Médio ou equivalente (kōtōgakkō) da Província de Nagano.

**Período :** ajuda referente ao período de abril a setembro de 2018.

**Requisitos:** 1) Alunos com menos de 3 anos após matrícula e ingresso em escolas do Ensino Médio.

2) O responsável não tem impostos municipais em atraso.

3) Pertencer ao Caso A ou Caso B abaixo.

Caso A- Ter endereço em um dos seguintes jichikai.

① Nogura, Ōhinata, Kakuma, Yokosawa, Irikaruisawa, Okabo, Soehinakagumi, Tanaka, Shimoyokomichi, Nakayokomichi, Kamiyokomichi, Anazawa, Mishimadaira / 3,000 ienes por mês.

② Wago, Shimowago, Tatsunokuchi, Koshigoe, Toya, Oki / 3,000 ienes por mês.

(Exceto no caso de frequentar a escola Maruko Shūgakukan Kōkō).

③ Ogikubo, Yabuai, Nakajima, Shichika, Kataha, Horinouchi, Ichinose, Shimohon'iri, Ozawane, Yori / 4,000 por mês.

(Exceto no caso de frequentar a escola Maruko Shūgakukan Kōkō).

④ Sugadaira / 5,000 ienes por mês.

⑤ Nishiuchi, Hirai, Gongen, Shimokoderao, Kamikoderao, Karasawakobara, Tsuijihara, Ōfusesuguri, Nishitake / 5,000 ienes por mês.

(Se frequentar a escola Maruko Shūgakukan Kōkō a ajuda será no valor de 3,000 ienes por mês).

Caso B- Utilizar regularmente o transporte coletivo (trem, ônibus) com distância superior a **13 km dentro da cidade de Ueda.**

Valor da ajuda: aproximadamente 20% da despesa regular com transporte dentro do perímetro da cidade de Ueda.

Exemplos: poderá receber a ajuda se partir da estação Maita da linha de trem Bessho Sen até a estação de Ueda (9,4 km) e depois partir da estação de Ueda até a estação Nishi Ueda (4,3km), total de 13,7km. Não poderá receber ajuda se utilizar a linha Shinano Tetsudō partindo da estação de Ōya até a estação de Nagano pois a distância total será de 39,7 km mas com apenas 9,6km dentro da cidade de Ueda.

#### Documentos necessários:

① kōtō gakkō tsūgakuhi tō hojokin kōfu shinseisho-formulário do pedido para a ajuda de transporte (pedir na escola o atestado de estudante-zaigaku shōmeisho)

② nōzei jōkyō chōsa dōi sho (documento autorizando a verificação da situação dos impostos)

③ No caso B, será necessário também uma cópia do passe regular (teikiken).

④ —

※os documentos ① e ② podem ser obtidos na secretaria das escolas kōkō, nos locais abaixo e por download na homepage da Prefeitura de Ueda.

**Como fazer a inscrição:** enviar por correio ou entregar pessoalmente os documentos necessários no período de 3 a 21 de setembro de 2018 na Secretaria de Educação setor Kyōiku Sōmu Ka ou no Kyōiku Jimusho de Maruko, no Kyōiku Jimusho de Sanada ou no Kyōiku Jimusho de Takeshi.

**Maiores informações:** Prefeitura de Ueda setor Kyōiku Sōmu Ka, tel. 23-5100 ou respectivos Kyōiku Jimusho de Maruko tel. 42-3147, Sanada tel. 72-2655, Takeshi tel. 85-2030

## Futebol de Salão para indivíduos (não precisa ter um time formado)

Poderá comparecer sozinho. Quem não sabe jogar também é bem-vindo e receberá instruções para aprender a jogar.

Período: todos os meses

Dia da semana: quintas-feiras (com excessão da 1ª quinta-feira do mês)

a partir da segunda semana do mês, também haverá na terceira e na quarta semana

Horário: 19h às 21h Taxa: 500 (quinhentos) ienes

Levar: calçado para uso em ambiente interno

Não há necessidade de fazer inscrição.

**Maiores Informações:** Ueda Mix Sports, tel. 0268-71-5392

## Vamos conhecer o Ueda Sōzōkan (上田創造館)

É uma instituição que todos os meses organiza e oferece ao público infantil e adulto várias atividades culturais e educativas. Você já foi a um observatório astronômico? No Sōzōkan há palestras gratuitas todos os meses sobre as constelações que podem ser vistas em cada estação do ano.

Oferece também eventos de curta duração com temas sobre a natureza em geral, tais como insetos, rochas, etc.

Além disso, há também uma pequena biblioteca, onde 10 livros podem ser emprestados por três semanas.

Hoje, estaremos apresentando alguns eventos para crianças, que deverão ser acompanhadas por um responsável. Se o aluno já estiver no 5º ano da escola primária, poderá assistir ao evento sozinho.

Para saber sobre outros eventos clique no link abaixo.

<http://www.area.ueda.nagano.jp/sozokan/>

### Cosmic College (コスミックカレッジ)

Evento realizado com a colaboração da Agência Espacial Japonesa (JAXA), tendo como tema o Universo.

**Dia:** 29 de setembro (sábado) **Horário:** 9:30 às 11:30 **Taxa de participação:** gratuita

**Nº de vagas:** 20

**Local:** 4º andar, Sala de Ciências (kagaku jiken shitsu) do Sōzōkan

**Inscrições:** prazo final no dia 16 de setembro

### Filmes com temas astronômicos e ninja

“A Lua um segundo antes” (一秒ちょっと前の月) Domingo: 11h

“A vida na Terra” (いきものがたり)

Sábado e Domingo :13h30min

“Rantarō, o garoto ninja” (忍たま乱太郎)

Sábado e domingo: 15h

“Constelações do outono” (秋の星座解説 – Aki no seiza kaisetsu)

Sábado e Domingo: 11h, 13h30min, 15h

Taxa de participação: adultos /260 ienes

alunos do daigaku e kōkō / 210 ienes

alunos do chūgakkō e do shōgakkō / 110 ienes

Entrada gratuita aos sábados para alunos do shōgakkō e do chūgakkō que moram em Ueda-Shi, Tōmi-Shi, Aoki-Mura e Nagawa-Machi e um adulto acompanhante. (Para cada aluno, 1 adulto acompanhante).

**Maiores Inscrições e Informações:** Sōzōkan, tel. 0268-23-1111 **Endereço:** Ueda Shi Uedahara 1640

## Checagem de conhecimentos preventivos

Quem já fez o que está sendo indicado, marque dentro do quadradinho ✓

- 1) Já consultei o "Mapa de Riscos da Cidade de Ueda" (distribuído na prefeitura, peça o seu)
- 2) Conheço os locais perigosos da cidade.
- 3) Sei o que fazer em caso de haver um terremoto.
- 4) Conheço os locais de refúgio entre a minha casa e o trabalho/escola.
- 5) Conheço uma rota segura até o local de refúgio (hinan basho).
- 6) Fixei os móveis da minha casa e fiz melhorias para resistência a terremotos.
- 7) Tenho em estoque artigos de primeira necessidade (alimentos, água, etc.)
- 8) Tenho marcado os telefones da família e um local de encontro marcado em caso de uma emergência.
- 9) Fiz o registro do meu e-mail para receber alertas da Cidade de Ueda (apenas para moradores de Ueda).
- 10) Já participei de treinamento para prevenção de desastres da região de Ueda.

**Marque um ponto para cada acerto e parabéns aos que tiraram Nota 10!**

∞  
Treinamento para ser feito no seguinte dia e horário,.em qualquer lugar em que esteja.

Dia: 1º de Setembro (sábado) Horário: 9h30min

- 1) Abaixese 2) Proteja sua cabeça (fique embaixo da mesa) 3) Não se mova

Se já tiver treinado, será mais fácil agir instintivamente de modo a proteger-se

∞ ∞

## Formulário de inscrição para receber avisos da Prefeitura de Ueda

Faça um círculo em ポルトガル語 para receber alertas e avisos em português.

Se não souber seu "jichikai"(自治会), será enviado um e-mail posteriormente avisando qual é o jichikai do seu endereço.

Envie por carta, e-mail ou pessoalmente o formulário abaixo preenchido.

Se não receber em e-mail de confirmação em 30 dias, telefone para 0268-75-2245

Formulário de Inscrição para receber avisos da Prefeitura de Ueda 上田市多言語防災メール申込書	
Data 申込日	
Nome 名前	
Se souber seu jichikai, escreva-o. 自治会	_____
Idioma de preferência (Faça um círculo)	ポルトガル語 ・ やさしい日本語
e-mail do celular 携帯メール	
Telefone celular 携帯番号	

Observação: o jichikai Machigumi (da região de Maruko), mudou de nome para Nagase Chūō.

Lista com os nomes das associações de bairro JICHIKAI da Cidade de Ueda em Setembro de 2018

Ueda Chiiki							Maruko Chiiki					
Chiku	Jichikai	Como se lê	Chiku	Jichikai	Como se lê	Chiku	Jichikai	Como se lê	Chiku	Jichikai	Como se lê	
Tōbu	1	踏入	Fumiiri	Kangawa	81	上沢	Agesawa	Uchimura	201	西内	Nishiuchi	
	2	泉町	Izumichō		82	国分	Kokubu		202	平井	Hirai	
	3	上常田	Kamitokida		83	下掘	Shitabori		203	荻窪	Ogikubo	
	4	中常田	Nakatokida		84	上掘	Uwabori		204	和子	Wago	
	5	下常田	Shimotokida		85	畑山	Hatayama		205	下和子	Shimowago しもわご	
	6	北常田	Kitatokida		86	伊勢山	Iseyama		206	辰ノ口	Tatsunokuchi	
	7	材木町	Zaimokuchō		87	富士見台	Fujimidai		207	三反田	Santanda	
	8	常入	Tokiiri		88	神科新屋	Kamishina araya		208	海戸	Kaido	
Nanbu	9	南天神町	Minamitenjinchou	Kamishina	89	野竹	Nodake	Maruko Dai ichi	209	沢田	Sawada	
	10	泉平	Izumidaira		90	西野竹	Nishinodake		210	八日町	Youkamachi	
	11	天神の社	Tenjin no mori		91	笹井	Sasai		211	腰越	Koshigoe	
	12	北天神町	Kitatenjinchō		92	川原	Kawahara	Maruko Dai ni	212	中丸子	Nakamaruko	
	13	松尾町	Matsuochou		93	岩門	Iwakadake		213	下丸子	Shimomaruko	
	14	鷹匠町	Takaōmachi		94	染屋	Someya		214	御堂	Mitakedou	
	15	本町	Honchō		95	蛇沢	Hebisawa	Yoda	215	飯沼	Iinuma いいぬま	
	16	末広町	Suehirochō		96	金井	Kanai		216	茂沢	Mozawa	
	17	大手町	Ootemachi おおてまち		97	大久保	Ookubo おおくぼ		217	尾野山	Onoyama	
18	横町	Yokomachi	98	長島	Nagashima	Nagase	218		上長瀬	Kaminagase		
19	海野町	Un no machi うんのまち	99	金剛寺	Kongōji		219		町組一長瀬中央	Machigumi→Nagase Chūō		
20	原町	Haramachi	100	住吉が丘	Sumiyoshigaoka		220	下長瀬	Shimonagase			
21	袋町	Fukurumachi	101	森	Mori		Shiokawa	221	石井	Ishii いしい		
22	馬場町	Babanchō	102	大日本	Ohinoki おひのき	222		坂井	Sakai			
23	田町	Tamachi	103	長入	Osairi	223		狐塚	Kitsunedzuka きつねづか			
24	丸堀町	Maruborichou	104	宮之上	Miyanoue	224		郷仕川原	Gōshigahara			
25	木町	Kimachi きまち	105	小井田	Koida	225		南方	Minamigata			
26	北大手町	Kita ootemachi	106	中吉田	Nakayoshida	226		藤原田	Fujiwarada			
Hokubu	27	上川原柳町	Kamikawarayanagimachi	Hōden	107	町吉田	Machiyoshida	Sanada Chiiki				
	28	下川原柳町	Shimokawarayanagimachi		108	ひかり	Hikari	Osa	301	菅平	Sugadaira	
	29	愛宕町	Atagochō		109	桜台	Sakuradai		302	大日向	Oohinata おおひなた	
	30	上鍛冶町	Kamikajimachi		110	下吉田	Shimoyoshida		303	角間	Kakuma	
	31	鍛冶町	Kajimachi		111	林之郷	Hayashinogō		304	横沢	Yokosawa	
	32	上房山	Kamibōyama		112	下郷	Shimogō		305	真田	Sanada	
	33	下房山	Shimobōyama		113	岩清水	Iwashimizu		306	十佛寺	Jūrinji じゅうりんじ	
	34	柳町	Yanagimachi		114	矢沢	Yazawa		307	石船	Ishifune	
	35	新田	Shinden		115	赤坂	Akasaka		308	戸沢	Tosawa	
	36	山口	Yamaguchi		116	漆戸	Urushido		309	つくし	Tsukushi	
37	上紺屋町	Kami kon'ya machi	117	下組	Shimogumi	310	横尾		Yokoo			
Seibu	38	下紺屋町	Shimo kon'ya machi	Higashi Shioda	118	富士山中組	Fujiyamanakagumi	Soehi	311	四日市	Yokkaichi	
	39	鎌原	Kanbara		119	奈良尾	Narao		312	入軽井沢	Irikarisawa いりかるいさわ	
	40	西脇	Nishiwaki		120	平井寺	Hiraiji		313	岡保	Okabo	
	41	新町	Shinmachi		121	鈴子	Suzuko すずこ		314	傍陽中組	Soehinakagumi	
	42	諏訪部	Suwabe		122	石神	Ishigami		315	大庭	Ooniwa おおにわ	
	43	生塚	Ubitsuka		123	柳沢	Yanagisawa		316	曲尾	Magario	
	44	常磐町	Tokiwamachi		124	下之郷	Shimnogō		317	萩	Hagi はぎ	
	45	緑が丘	Midorigaoka		125	桜	Sakura		318	田中	Tanaka	
	46	新屋	Araya		126	下本郷	Shimohongō		319	下横道	Shimoyokomichi しもよこみち	
	47	緑が丘北	Midorigaokakita		127	東五加	Higashigoka		320	中横道	Nakayokomichi	
	48	緑が丘西	Midorigaokanishi		128	五加	Goka		321	上横道	Kamiyokomichi	
	49	城北	Jōhoku じょうほく		129	上本郷	Kamihongō		322	六沢	Anazawa	
Shiroshita	50	小牧	Komaki	Naka Shioda	130	中野	Nakano	Motohara	323	三島平	Mishimadaira	
	51	諏訪形	Suwagata		131	上小島	Kamikojima		324	上原	Kamihara	
	52	須川	Sugawa		132	下小島	Shimokojima		325	下郷沢	Shimogōzawa	
	53	中村	Nakamura		133	保野	Hoya		326	尻玉上郷沢	Kodama kamigōzawa	
	54	朝日ヶ丘	Asahigaoka		134	学海南	Gakkainami		327	赤井	Akai	
	55	三好町	Miyoshichou		135	舞田	Maita		328	下塚	Shimotsuka	
	56	御所	Gosho		136	八木沢	Yagisawa		329	竹室	Takemuro	
	57	中之条	Nakanōjō		137	八舞	Hachimai		330	荒井	Arai	
	58	千曲町	Chikumachō		138	学海北	Gakkaita		331	中原	Nakahara	
Shiojiri	59	秋和	Akiwa	Nishi Shioda	139	セレーノ八木沢	Serēno Yagisawa	Takeshi	332	表木	Omotegi	
	60	上塩尻	Kamishiojiri		140	十人	Jūnin じゅうにん		333	大畑	Oohata おおはた	
	61	下塩尻	Shimoshiojiri		141	塩田新町	Shioda shinmachi		334	下原	Shimohara	
Kawabe・Izumida	62	上田原	Uedahara	Bessho Onsen	142	東前山	Higashimaeyama	Takeshi	335	町原	Machihara	
	63	川辺町	Kawabechō		143	西前山	Nishimaeyama		336	出早	Izuhaya いずはや	
	64	倉升	Kuramasu		144	手塚	Tedzuka てづか		Takeshi Chiiki			
	65	神畑	Kabatake		145	山田	Yamada		401	鳥屋	Toya	
	66	下之条	Shimonōjō		146	野倉	Nogura		402	沖	Oki	
	67	築地	Tsuji		147	分去	Wakasare		403	藪合	Yabuai	
	68	東築地	Higashitsuji		148	大湯	Ooyu おおゆ		404	中島	Nakajima	
	69	半過	Hanga		149	院内	Innai いんない		405	七ヶ	Shichika	
	70	福田	Fukuta		150	上手	Wade		406	片羽	Kataha	
	71	吉田	Yoshida		151	仁古田	Nikoda		407	堀之内	Horinouchi	
Kangawa	72	大屋	Ooya おおや	Kawanishi	152	岡	Oka	408	市之瀬	Ichinose いちのせ		
	73	岩下	Iwashita		153	浦野	Urano	409	下本入	Shimo hon iri しもほんいり		
	74	下青木	Shimoaoki		154	越戸	Kōdo	410	権現	Gongen ごんげん		
	75	みすず台南	Misuzudainami		155	藤之木	Fujinoki	411	下小寺尾	Shimokoderao		
	76	みすず台北	Misuzudaikita		156	浦野南団地	Uranominamidanchi	412	上小寺尾	Kamikoderao		
	77	上青木	Kamiaoki		157	小泉	Koizumi	413	唐沢小原	Karasawakobara		
	78	梅が丘	Umegaoka		158	下室賀	Shimomuroga	414	築地原	Tsujiuhara		
	79	久保林	Kubobayashi		159	上室賀	Kamimuroga	415	大布施巢栗	Oofusesuguri おおふせすぐり		
	80	黒坪	Kurotsubo		160	ひばりヶ丘	Hibarigaoka	416	西武	Nishitake		
							417	小沢根	Ozawane			
							418	余里	Yori			

Lista dos locais de refúgio em cada distrito de Ueda

Distrito (Chiku)	Local de refúgio (Hinan Basho)		Endereço	Telefone	
Tōbu	1	信州大学繊維学部	Shinshū Daigaku Sen'i Gakubu	Tokida 3-15-1	21-5300
	2	上田東高等学校	Ueda Higashi Kōtō Gakkō	Tokida 3-5-68	22-0101
	3	東小学校	Higashi Shōgakkō	Zaimokuchō 1-10-13	22-0105
Nanbu	4	第二中学校	Dai ni Chūgakkō	Ōte 1-1-45	22-0103
Chūō	5	中央公民館	Chūō Kōminkan	Zaimokuchō 1-2-3	22-0760
	6	清明小学校	Seimei Shōgakkō	Ōte 2-4-41	22-0804
Hokubu	7	北小学校	Kita Shōgakkō	Chūō Kita 3-1-52	23-1621
	8	第三中学校	Dai san Chūgakkō	Chūō Kita 3-3-62	22-1622
Seibu	9	西小学校	Nishi Shōgakkō	Tokiwagi 5-1-53	22-0419
	10	上田城跡公園体育館	Ueda Jōseki Kōen Taiikukan	Tokiwagi 1-1-30	22-8699
Shiroshita	11	城下小学校	Shiroshita Shōgakkō	Suwagata 928-2	23-0708
	12	第四中学校	Dai yon Chūgakkō	Suwagata 1200	22-2753
	13	上田千曲高等学校	Ueda Chikuma Kōtō Gakkō	Nakanojō 626	22-7070
	14	南小学校	Minami Shōgakkō	Nakanojō 485	25-3721
Shiojiri	15	塩尻小学校	Shiojiri Shōgakkō	Kami Shiojiri 219	22-1904
	16	塩尻地区公民館	Shiojiri Chiku Kōminkan	Kami Shiojiri 253-1	27-9836
	17	上田西高等学校	Uedanishi Kōtō Gakkō	Shimo Shiojiri 868	22-0412
Kawabe・Izumida	18	川辺小学校	Kawabe Shōgakkō	Uedahara 367	22-5008
	19	上田創造館	Ueda Sōzōkan	Uedahara 1640	23-1111
	20	川辺・泉田地区防災センター	Kawabe・Izumida Chiku Bōsai Center	Fukuta 30-4	25-6924
Kangawa	21	東京特殊電線(株) トウトク会館	TōkyōTokushu Densen Tōtoku Kaikan	Ōya 300	34-5211
	22	神川地区公民館	Kangawa Chiku Kōminkan	Kokubu 421-1	25-1682
	23	神川小学校	Kangawa Shōgakkō	Kokubu 1386	22-5302
	24	第一中学校	Dai ichi Chūgakkō	Kokubu 200	21-2680
Kamishina	25	神科小学校	Kamishina Shōgakkō	Sumiyoshi 386-1	22-0652
	26	第五中学校	Dai go Chūgakkō	Ueno 441	22-3076
	27	神科児童センター	Kamishina Jidō Center	Sumiyoshi 551-1	25-2055
	28	上田染谷丘高等学校	Ueda Someyaoka Kōtō Gakkō	Ueda 1710	22-0435
Hōden	29	豊殿小学校	Hōden Shōgakkō	(芳田)Yoshida 968-1	22-4004
	30	農村環境改善センター	Nōson Kankyō Kaizen Center	(芳田)Yoshida 1261-2	35-2840
Higashi Shioda	31	塩田構造改善センター	Shioda Kōzō Kaizen Center	Fujiyama 3349-1	38-0075
	32	東塩田小学校	Higashi Shioda Shōgakkō	Koaso 1113	38-2717
	33	東塩田保育園	Higashi Shioda Hoikuen	Shimonogō 806-3	38-2552
Naka Shioda	34	中塩田小学校	Naka Shioda Shōgakkō	Nakano 93	38-2515
	35	塩田中学校	Shioda Chūgakkō	Nakano 377	38-2501
	36	長野大学	Nagano Daigaku	Shimonogō 658-1	39-0001
	37	上田女子短期大学	Ueda Joshi Tanki Daigaku	Shimonogō Otsu 620	38-2352
Nishi Shioda	38	塩田の里交流館(とっこ館)	Shioda no sato kōryūkan (tokkogan)	Tedzuka 792	39-7250
	39	塩田西小学校	Shioda Nishi Shōgakkō	Yamada 476-1	38-0900
Bessho Onsen	40	相染閣(あいそめの湯)	Aizenkaku (Aisome no yu)	Bessho Onsen 58	38-2100
Urasato	41	浦里小学校	Urasato Shōgakkō	Urano 237	31-2001
	42	川西小学校	Kawanishi Shōgakkō	Nikoda 508	31-2014
Koizumi	43	第六中学校	Dai roku Chūgakkō	Koizumi 21-1	22-5013
	44	川西公民館	Kawanishi Kōminkan	Kosato 863-1	22-5004
Muroga	45	室賀基幹集落センター・室賀健康増進センター	Muroga Kikan Shūroku Center・Muroga Kenkō Zōshin Center	Kami Muroga 1432-1	31-3759
	46	下室賀コミュニティセンター	Shimo Muroga Community Center	Shimomuroga 1877-1	31-2231
Nishiuchi	47	西内小学校	Nishiuchi Shōgakkō	Hirai 1705	44-2300
	48	鹿教湯温泉交流センター	Takeyu Onsen Kōryū Center	Takeyu Onsen 1434-2	45-3449
Higashiuchi	49	東内保育園一帯	Higashiuchi Hoikuen Ittai	Higashiuchi 2570-1	42-2217
Maruko	50	丸子中学校	Maruko Chūgakkō	Kami Maruko 1878	42-2268
	51	丸子中央小学校	Maruko Chūō Shōgakkō	Kami Maruko 824	42-2112
	52	丸子修学館高等学校	Maruko Shūgakukan Kōtō Gakkō	Naka Maruko 810-2	42-2827
Yoda・Nagase	53	丸子北中学校	Maruko Kita Chūgakkō	Ikuta 3298	42-2445
	54	丸子北小学校	Maruko Kita Shōgakkō	Ikuta 3556	42-2424
	55	長瀬市民センター	Nagase Shimin Center	Nagase 2476	42-5122
	56	信州国際音楽村	Shinshū Kokusai Ongaku Mura	Ikuta 2937-1	42-3436
Shiokawa	57	塩川小学校	Shiokawa Shōgakkō	Shiokawa 1400	35-0070
Sugadaira	58	菅平小中学校	Sugadaira Shōchūgakkō	Sugadaira Kōgen 1223-1419	74-2014
Osa	59	真田中学校	Sanada Chūgakkō	Sanada Machi Osa 6326-1	72-2023
	60	長小学校	Osa Shōgakkō	Sanada Machi Osa 4200-3	72-2012
Soehi	61	傍陽小学校	Soehi Shōgakkō	Sanada Machi Soehi 6035-1	73-2312
Motohara	62	本原小学校	Motohara Shōgakkō	Sanada Machi Motohara 2175-1	72-2068
Takeshi	63	武石小学校	Takeshi Shōgakkō	Kami Takeshi 20	85-2013
	64	築地原トレーニングセンター	Tsuijihara Training Center	Takeshi Kami Hon'iri 1710-1	85-2030

# Terremotos e outros desastres naturais

## Curso de treinamento em japonês

Prepare-se obtendo conhecimentos e informações que ajudá-lo-ão a proteger a si mesmo e às pessoas ao redor. É necessário aprender onde ficam os locais de refúgio, rotas de fuga, locais perigosos. Sinta-se a vontade para comparecer ao local e participar das atividades.  
(Não é necessário fazer inscrição)

Observação: está previsto um curso ativo e divertido para estrangeiros em dezembro. Participe fazendo sua inscrição, em data a ser comunicada oportunamente.

Regiões		Local de treinamento	Dia	Horário	Telefone
Ueda	Kangawa	Kangawa Shōgakkō	1º de Setembro (sábado)	9h30min às 11h	21-0123
	Nishi Shioda	Nishi Shioda Shōgakkō			
Maruko	Nagase	Nagase Shimin Center	1º de Setembro (sábado)	9h30min às 11h	42-1011
Sanada	Osa	Sugadaira Kōgen Arena	22 de outubro (segunda-feira)	10h15min às 12h	72-2202
Takeshi	Takeshi	Takeshi Shōgakkō	1º de Setembro (sábado)	8h30min às 10h30min	85-2824

Na Província de Nagano, há várias falhas geológicas, principalmente a Linha tectônica Itoigawa-Shizuoka, na qual há a previsão com uma probabilidade de 13 a 30 % de ocorrer um terremoto de magnitude 7,6 nos próximos 30 anos. Após o grande terremoto de 11 de março de 2011, há uma tendência a se pensar que o Japão entrou em um ciclo de atividade sísmológica e está prevista a ocorrência de um terremoto de intensidade "5 forte" na Cidade de Ueda.

### Inscrição para casas públicas da Cidade de Ueda – Shiei jūtaku

Shiei jūtaku ku gatsu ki nyūkyōsha wo boshū (市営住宅 9 月期入居者を募集)

Inscrições para as casas públicas da prefeitura de Ueda. É necessário ter 2 (dois) fiadores de nacionalidade japonesa, que entendam e falem a língua japonesa, que tenham renda e que estejam sem dívidas com os impostos municipais.

Nome do bairro e o número de moradias vagas e disponíveis para alugar entre parênteses.

- ① Chikuma chō (6 vagas)      ② Uchibori (3 vagas)      ③ Nakamaruko (7 vagas)  
④ Toya (1 vaga)

### Inscrições: 3 (segunda-feira) a 10 de setembro (segunda-feira)

As inscrições poderão ser realizadas na prefeitura de Ueda, no setor de moradias (Jūtaku Ka) ou nas sub-prefeituras (chiiki jichi center) de Maruko, Sanada e Takeshi, no setor Sābisu Ka.

Sorteio: será realizado no dia 20 de setembro (quinta-feira) no 2º andar do Chūō Kōminkan.

Famílias de pai e filho(s), mãe e filho(s), idosos, portadores de deficiência e outros estipulados terão preferência mas não significa que terão entrada garantida nas moradias.

As condições exigidas, tipo de casa/apartamento, preço do aluguel e outros detalhes estão disponíveis na homepage em português de Ueda.

Veja link abaixo para saber quais são os imóveis disponíveis.

<http://www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/documents/enderecos.pdf>

**Maiores informações:** Prefeitura de Ueda, Jūtaku Ka (setor de moradias) tel. 23-5176



## Exames para bebês em Setembro de 2018 (4 meses a 3 anos de idade)

O local da maioria dos exames da região (chiiki) de Ueda é no prédio Kenkō Plaza Ueda Tel. 23-8244

### Exceções:

- 1) Moradores de Shioda, Kawanishi, Kawabe, Izumida: 4 meses e 7 meses → Kawanishi Kōminkan.
- 2) Moradores de Shioda e Kawanishi: 1 ano, 1 ano e 6 meses, 2 anos, 3 anos → Shioda Kōminkan.
- 3) Moradores de Maruko, Sanada e Takeshi → Vide tabelas abaixo para cada região.

mora em Ueda	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê e local de moradia	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção	
Exame	4 meses	16 a 30 de abril de 2018	6	quinta	Ueda	12:30 até 13:30	
		1 a 15 de maio de 2018	21	sexta			
		Mora em Kawabe, Izumida, Shioda ou Kawanishi bebê nasceu em abril de 2018	11	terça	Kawanishi		
	1 ano e 6 meses	16 a 28 de fevereiro de 2017	5	quarta	Ueda		
		1 a 15 de março de 2017	19	quarta			
		Mora em Shioda ou Kawanishi e o bebê nasceu entre 16 de janeiro e 15 de março de 2017	25	terça	Shioda		
	2 anos odontológico	1 a 15 de junho de 2016	13	quinta	Ueda		12:30 até 13:15
		16 a 30 de junho de 2016	27	quinta			
	3 anos	1 a 15 de agosto de 2015	7	sexta			12:30 até 13:30
		16 a 31 de agosto de 2015	28	sexta			
16 a 31 de janeiro de 2018		4	terça	Kawanishi		9:30 até 9:45	
7 meses	1 a 15 de fevereiro de 2018	18	terça				
	Mora em Kawabe, Izumida, Shioda ou Kawanishi e o bebê nasceu em fevereiro de 2018	20	quinta				
	1 ano	1 a 15 de setembro de 2017	12		quarta		Ueda
16 a 30 de setembro de 2017		27	quinta				
Mora em Shioda, Kawanishi e o bebê nasceu em setembro de 2017		26	quarta	Shioda			

### Exame individual para bebês de 10 meses da região de Ueda (não se aplica a Maruko, Sanada e Takeshi)

Mora em Ueda (exceto Maruko, Sanada e Takeshi) Exame de 10 meses para bebês nascidos entre 16 de outubro a 15 de novembro de 2017
O pai/mãe deverá agendar uma consulta para <b>SETEMBRO</b> de 2018 em uma das clínicas credenciadas de Ueda (lista na próxima página)

### O local do exame/aula para quem mora em Maruko é no Maruko Hoken Center Tel. 42-1117

mora em Maruko	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	4 meses	março de 2018	6	quinta	Maruko	12:30 até 13:15
	10 meses	outubro de 2017	28	sexta		
	1 ano e 6 meses	janeiro de 2017	4	terça		
	3 anos	junho ou julho de 2015	14	sexta		
Aula	7 meses	janeiro de 2018	27	quinta	Maruko	9:30 até 9:45
	1 ano	junho ou julho de 2017	18	terça		

### O local do exame/aula para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center Tel. 72-9007

mora em Sanada	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	10 meses	março ou abril de 2017	10	segunda	Sanada	12:45 até 13:00
	3 anos	maio, junho ou julho de 2015	19	quarta		
Aula	7 meses	janeiro de 2018	26	quarta	Sanada	9:30 até 9:40

### O local dos exames para quem mora em Takeshi depende da idade do bebê

A maioria dos exames é no Takeshi Kenkō Center.

Tel. 85-2067 .

### Atenção para o exame de 4 meses para quem mora em Takeshi , que será no Maruko Hoken Center.

mora em Takeshi	Idade do bebê	Data de nascimento do bebê	Dia do exame/aula		Local do exame	Horário da recepção
Exame	4 meses	março de 2018	6	quinta	Maruko	12:30 até 13:15
	10 meses	dezembro de 2017 a fevereiro de 2017	27	quinta	Takeshi	12:40 até 13:00
	1 ano e 6 meses	dezembro de 2017 a fevereiro de 2017				
	2 anos	dezembro de 2017 a fevereiro de 2016				

## Exames de saúde para crianças de 0 a 3 anos de idade

A Cidade de Ueda é subdividida em 4 regiões (chiiki), que são Ueda, Maruko, Sanada e Takeshi.

Moradores da Cidade de Ueda, chiiki de Ueda → vide Caso A e caso B para exame de 10 meses.

Moradores da Cidade de Ueda, chiiki de Maruko, Sanada e Takeshi → Pular o caso A e B, vide Caso C.

Caso A) Os exames de bebês para de Ueda são no Kenkō Plaza, com três exceções:

1) moradores dos distritos de Shioda e Kawanishi fazem exame de 4 meses e a aula de 7 meses no Kawanishi kōminkan e a aula de 1 ano e os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos no Shioda kōminkan.

2) Kawabe · Izumida, cujos exames de 4 meses e a aula de 7 meses são no Kawanishi kōminkan e a aula de 1 ano e os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos são no Kenkō Plaza Ueda.

3) moradores de Maruko, Sanada e Takeshi fazem todos os exames nos Hoken ou Kenkō Center locais, incluindo o exame de 10 meses do bebê (vide Caso C).

**Veja abaixo a lista de bairros (jichikai) que pertencem a Shioda, Kawanishi e Kawabe · Izumida.**

**Shioda:** Shimogumi, Fujiyamanakagumi, Narao, Hiraiji, Suzuki, Ishigami, Yanagisawa, Shimonogō, Sakura, Shimohongō, Higashigoka, Goka, Kamihongō, Nakano, Kamikojima, Shimokojima, Hoya, Gakkaminami, Maita, Yagisawa, Hachimai, Gakkaikita, Serēno Yagisawa, Jūnin, Shioda Shinmachi, Higashimaeyama, Nishimaeyama, Tedzuka, Yamada, Nogura.

**Kawanishi:** Nikoda, Oka, Urano, Kōdo, Fujinoki, Uranominamidanchi, Koizumi, Shimomuroga, Kamimuroga, Hibarigaoka.

**Kawabe:** Uedahara, Kawabechō, Kuramasu, Kabatake, Shimonogō, Tsuiji, Higashitsuiji **Izumida:** Hanga, Fukuta, Yoshida.

Caso B) Para os moradores do chiiki de Ueda os exames dos bebês de 10 meses são realizados em clínicas.

(O exame de 10 meses abaixo não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi)

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores do chiiki (região) de Ueda (incluindo Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida) Marcar um horário para um exame individual do bebê			
Clínicas	Endereço, telefone e Dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL.26—3511	Terça, quarta e sexta-feira 16h
Ueda Byōin	Chūō 1-3-3	TEL.22—3580	Terça e quarta-feira das 14h~16h
Kamishina Chūō Clinic	Sumiyoshi 397-2	TEL.26—1144	Terça-feira das 14h~14h30
Kōda Clinic	Koaso 1833	TEL.38—3065	Segunda, terça, quarta e sexta, a partir das 14h30
Sasaki Shōnika lin	Tokiwagi 5-1-19	TEL.27—7700	Segunda a sexta-feira, a partir das 14h30
Shioda Byōin	Nakano 29-2	TEL.38—2221	Terça-feira <b>de manhã</b>
Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1-2-5	TEL.26—8200	Segunda-feira das 15h~16h
Hori Kodomo Clinic	Nakanojō 800-5	TEL.23—5566	Terça a sexta-feira de manhã
Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	TEL.22—0759	Terça a sexta-feira 13h
Murakami lin	Ōte 1-2-6	TEL.22—3740	Segunda a sexta-feira das 09h~11h30
Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	TEL. 26—8181	Segunda, terça, quarta e sexta-feira a partir das 15h (atende a 1 bebê por dia)
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL.24—1222	Recepção de manhã até 11h e à tarde até 17h (clínica é fechada às sextas-feiras)

Caso C) Para moradores de Maruko, Sanada e Takeshi (incluindo o exame de 10 meses do bebê)

Para os moradores de Maruko, Sanada e Takeshi todos os exames/ aulas são no Maruko Hoken Center ou Sanada Hoken Center, respectivamente. Para os moradores de Takeshi, os exames são no Takeshi Kenkō Center. (Atenção ao exame de 4 meses de Takeshi, que é realizado no Maruko Hoken Center).

Caderneta materno-infantil = 母子手帳 boshi techō livro do bebê = 赤ちゃん手帳 akachan techō

**4 meses:** caderneta materno-infantil, 2 folhas de questionário, toalha de banho, livro do bebê e fralda de troca.

**7 meses:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, livro do bebê, toalha de banho, fralda e livro kodomo no shoku nōto.

**10 meses de Ueda:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, fralda. Por precaução levar também o seguro de saúde para a eventual necessidade de exames adicionais que não fazem parte do exame regular padrão.

**10 meses de Maruko:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

**10 meses de Sanada e Takeshi:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

**1 ano de Ueda:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, escova dental infantil, 1 copo de criança, toalha de mão, toalha de banho, livro do bebê e o livro kodomo no shoku nōto.

**1 ano de Maruko:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, escova dental infantil, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

**1 ano de Sanada:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, toalha de banho, livro do bebê, fralda e o livro kodomo no shoku nōto.

**1 ano de Takeshi:** caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário, livro do bebê e o livro kodomo no shoku nōto.

**1 ano e 6 meses:** caderneta materno-infantil, 3 questionários, toalha de banho, escova dental infantil, livro do bebê, fralda e kodomo no shoku nōto.

**2 anos:** caderneta materno-infantil, 3 folhas de questionário, escova dental infantil, livro do bebê, toalhinha de mão, toalha de banho e fralda. \*Como haverá exame dos dentes, a criança que será examinada deve comparecer com os dentes escovados.

**3 anos:** caderneta materno-infantil, 3 folhas de questionário, toalha de banho, escova dental infantil, urina do dia e o livro do bebê. Utilize o potinho enviado pelo correio para coletar a urina de manhã. Realizar os exames de visão e audição em casa.

## Atendimento médico de Emergência



### ● Convulsões

➡ Chame a ambulância - Ligue para 119

**Emergência noturnas** que não possam esperar até a manhã seguinte. Febres, vômitos, etc.

■ Se precisar de um médico de emergência **desde 19h até 23h**

Ligue para o Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center (Centro de Primeiros Socorros)

**Endereço:** Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21

**Telefone antes e compareça ao balcão de atendimento até 22h30min.**

**Importante: telefone antes informando a situação do paciente**

A) Se o paciente tiver idade **até 15 anos: 0268-21-2233** pediatra (shōnika)

B) Se o paciente tiver idade de **16 anos ou mais: 0268-21-2280** clínico geral (naika)

**O que levar:**

1) **cartão de seguro médico (hokenshō)**

2) **dinheiro**

3) Caderneta para crianças até o 3º ano do chūgakkō, levar a **caderneta azul claro Fukushi Iryō Jyukyūshashō**. (imagem ao lado) que é usada em hospitais e farmácias.

Obs.: a nova caderneta, que é azul claro começou a ser usada em 1º de agosto de 2018 em substituição a antiga caderneta verde.

4) Se estiver tomando remédios, levar também a caderneta de remédios da farmácia (kusuri techō) ou algo que possa informar os remédios que o paciente está tomando.

子どもの受給者証	
現物	福祉医療費受給者証
公費負担者番号	
受給者番号	
居住地	
氏名	
生年月日	年 月 日
入 院	レセプトにつき上限500円
通 院	レセプトにつき上限500円
保険調剤	レセプトにつき上限500円
訪問看護	レセプトにつき上限500円
入院時食事療養費	助成なし
有効期間	年 月 日から 年 月 日まで
長野県上田市 市 区	
交付年月日	年 月 日

**Estacionamento é pago:** se for de carro, passar pela cancela do estacionamento e utilizar o estacionamento coberto do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin). O prédio do Shoki Kyūkyū Center fica antes de passar pela cancela de entrada do estacionamento do hospital.

(a entrada do estacionamento fica à sua frente, o hospital à direita, a maternidade ao fundo e o Shoki Kyūkyū Center à esquerda).

Veja a foto da entrada do local.

Estacione no local correto e caminhe até a recepção descendo as escadas ou a rampa de acesso.

Com exceção dos feriados de fim de ano, início de ano e de "obon", o atendimento é feito todos os dias.

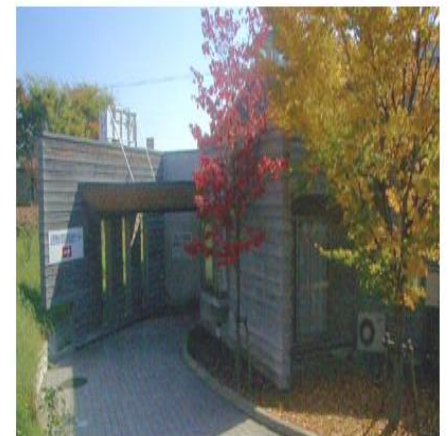


Foto do Centro de Primeiros Socorros noturnos  
上田市内科小児科初期救急センター

■ Se precisar de um médico de emergência **após as 23h**

➡ Ligue para o corpo de bombeiros (atendimento em japonês)

Honbu (região central) **0268-26-0119** Nanbu (região sul) **0268-38-0119**  
Tōhoku (região nordeste) **0268-36-0119** Kawanishi **0268-31-0119**

◆ Dentista – apenas para casos de emergência nos feriados

Horário de atendimento: 9h às 15h

Local: Shika Kinkyū Center Endereço: Zaimokuchō 1-3-6 Telefone: 0268-24-8020

## Médicos de Plantão Domingo e feriados **SETEMBRO** de 2018

Dia	Hospital / Clínica	Endereço	Telefone	Especialidade
2 dom	Aizawa Naika lin	Yoshida 1818-4	0268-35-3330	Medicina interna (naika)
	Hori Kodomo Clinic	Nakanojō 800-5	0268-23-5566	Pediatra
	Kobayashi Nō Shinkei Geka Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Neurologista
	Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Medicina interna (naika)
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Cirurgião (Geka)
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Cirurgião (Geka)
	Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin	Midorigaoka 1-27-32	0268-22-1573	Ginecologia e obstetrícia
9 dom	Satō IchōKa Naika	Chūō 1-8-20	0268-22-2342	Gastroenterologista
	Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	Medicina interna (naika)
	Kōda Clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	Medicina interna (naika)
	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Cirurgião (Geka)
	Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Cirurgião (Geka)
	Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Oftalmologista
	Kōda Clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	Cirurgião (Geka)
16 dom	I Naika Clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Medicina interna (naika)
	Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Medicina interna (naika)
	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268-37-1133	Cirurgião (Geka)
	Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田) Yoshida 1904-1	0268-35-5252	Ortopedista
	Iijima Jibi inkō ka lin	Ōte 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista
	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Ginecologia e obstetrícia
17 seg	Wakata Naika	Shinden 180-1	0268-38-2540	Medicina interna (naika)
	Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Pediatra
	Clinic Okada	Chūō 6-10-10	0268-24-2662	Medicina interna (naika)
	Hanazono Byōin	Chūō Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Cirurgião (Geka)
	Clinic Okada	Chūō 6-10-10	0268-24-2662	Cirurgião (Geka)
	Kawanishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	Cirurgião (Geka)
23 dom	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Medicina interna (naika)
	Komatsu Naika Junkanki Ka lin	Ueda 1493-3	0268-27-2200	Cardiologista
	Jōnan lin	Gosho 373	0268-22-3481	Medicina interna (naika)
	Shioda Byōin (Geka·Jibika)	Nakano 29-2	0268-38-2221	Otorrinolaringologista
	Ootani Geka Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Oftalmologista
	Yanagisawa Byōin	Chūō Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Medicina interna (naika)
24 seg	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Medicina interna (naika)
	Nisshindō lin	Chūō 3-14-20	0268-22-0558	Medicina interna (naika)
	Chikumasō Byōin	Chūō Higashi 4-61	0268-22-6611	Psiquiatria
	Watanabe Hifuka Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Dermatologista
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Medicina da Dor
	Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Oftalmologista
	Kanai lin (jibika)	Kokubu Niōdō 1122-1	0268-22-9716	Otorrinolaringologista
	Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1-2-5	0268-26-8200	Medicina interna (naika)
30 dom	Suwagata Clinic	Suwagata 888	0268-25-5556	Medicina interna (naika)
	Miyashita lin	Chūō Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Medicina interna (naika)
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Medicina interna (naika)
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Cirurgião (Geka)
	Izumi Ganka	Tenjin 3-5-1 Ario 2o andar	0268-75-8641	Oftalmologista
	Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Ortopedista
	Ikuta Jibi Inkō Ka lin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Otorrinolaringologista

**O horário de atendimento é de 9h às 18h**

Para quem é segurado, levar o cartão do seguro de saúde (hokenshō)  
Crianças que tiverem a caderneta azul claro (Fukushi Iryō Jyukyūshashō), levar também.